

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975

7 MEI 1975

### WETSVOORSTEL

tot oprichting van wijk- of dorpsraden  
in de gemeenten.

(Ingediend door de heer Desmarets.)

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De op gang gebrachte herstructurering van de Belgische gemeenten zal eerlang leiden tot de vorming van grote eenheden die, in sommige gevallen, een uitgestrekt grondgebied zullen beslaan.

Die ontwikkeling is noodzakelijk indien wij onze gemeenten de actiemiddelen willen verschaffen die wij al te vaak missen. Zij houdt evenwel het gevaar in dat een te grote kloof ontstaat tussen bestuur en bevolking en dat, wat niet minder bezwaarlijk is, de bevolking geen belangstelling meer zal hebben voor verwezenlijkingen waarop zij nog slechts van verre invloed kan uitoefenen.

Daarom lijkt het noodzakelijk binnen de gemeenten organen op te richten, waardoor de persoonlijkheid van de wijken in de steden en van de dorpen in de landelijke gemeenten tot uiting kan komen.

Die organen zullen niet automatisch tot stand komen. Een voldoende aantal inwoners van de wijk of van het dorp zal zijn wens daartoe moeten te kennen geven; is die voorwaarde vervuld, dan zal de gemeenteraad verplicht zijn de nodige maatregelen voor de oprichting van die organen te treffen.

De opdracht van deze raden zal betrekking hebben op hun eigen gemeenschapsleven : ruimtelijke ordening, bescherming van de natuur, de landschappen, de gebouwen, feestelijkheden enz.

Zij zullen bevoegd zijn om :

- voorstellen te doen op alle gebieden;
- advies te verstrekken over gereglementeerde materies waarvoor de wet aan de overheid beslissingsbevoegdheid verleent;
- initiatieven te nemen voor de animatie van de wijk of van het dorp (inrichting van feesten, gemeenschappelijke actie voor de herstelling van landschappen of gebouwen met toestemming van de betrokken overheid enz.).

## Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975

7 MAI 1975

### PROPOSITION DE LOI

créant, à l'intérieur des communes,  
des conseils de quartier ou de village.

(Déposée par M. Desmarets.)

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La restructuration, actuellement en cours, des communes belges donnera sous peu naissance à des entités importantes qui s'étendront parfois sur un vaste territoire.

Cette évolution est nécessaire si l'on veut assurer à nos communes les moyens d'action qui leur manquent trop souvent. Elle présente cependant le danger de voir le pouvoir s'éloigner de la population et celui, non moins grand, de voir celle-ci se désintéresser d'une action sur laquelle elle n'a plus qu'une influence lointaine.

C'est pourquoi, il paraît nécessaire de créer, à l'intérieur des communes, des organismes à travers lesquels pourrait s'exprimer la personnalité des quartiers dans les villes, des villages dans les communes rurales.

Cette création ne serait pas automatique. Un nombre suffisant d'habitants du quartier ou du village devrait en manifester le désir; cette exigence étant satisfaite, le conseil communal aurait l'obligation de prendre les mesures nécessaires pour cette création.

La mission confiée à ces conseils serait relative à leur vie communautaire propre : aménagement du territoire, protection de la nature, des sites, des bâtiments, festivités, etc.

La nature de leur pouvoir serait :

- de proposition dans tous les domaines;
- de consultation dans les matières réglementées dont la loi confie la décision à des pouvoirs publics;
- d'action dans l'animation du quartier ou du village (organisation des fêtes, action commune de remise en état des sites ou de bâtiments avec l'assentiment des autorités concernées, etc.).

Die raden zullen geen belastingsbevoegdheid hebben. Hun inkomsten zullen kunnen bestaan uit toelagen van de openbare besturen, inzonderheid van de gemeenten, uit schenkingen en legaten die zij vrij zouden kunnen ontvangen op voorwaarde dat daaraan geen lasten verbonden zijn, uit loterijen en tombola's waarvoor toestemming van de gemeente zal vereist zijn en uit andere activiteiten die steeds een burgerrechtelijk karakter zullen hebben.

Nu veel belang wordt gehecht aan de deelneming van eenieder aan het openbaar leven en het gemeentelijk kader zal worden verruimd, komt de oprichting van zulke instellingen bijzonder gelegen.

Zij zijn trouwens geen volslagen nieuwigheid. In verscheidene Europese landen bestaan reeds soortgelijke lichamen.

In Zwitserland bestaan afdelingen van gemeenten die, zoals de heer Grisel in zijn boek over het Zwitsers administratief recht schrijft, « rechtspersoonlijkheid hebben en te beschouwen zijn als gedecentraliseerde openbare collectiviteiten ».

In de kantons Bern, Waadt en Wallis zijn zulke afdelingen van gemeenten opgericht.

In Nederland worden momenteel wijkraden opgericht. De hervorming, die het gevolg is van een wijziging van de Nederlandse gemeentewet (art. 61 tot 64 f) beoogt de huidige tekortkomingen van de gemeentelijke administratie te verhelpen door een interne territoriale decentralisatie.

In Engeland bestaan er naast de gemeenten nog parochies : « de kleinste en oudste plaatselijke gemeenschappen » (P. Puget, « Les institutions administratives étrangères », Parijs 1969).

De indieners van dit voorstel zijn ervan overtuigd dat het in een werkelijke behoefte voorziet.

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1.

In iedere gemeente kunnen een of meer wijkraden of dorpsraden worden opgericht.

De keuze van de naam wordt aan de gemeente overgelaten.

### Art. 2.

Iedere raad vertegenwoordigt een gemeenschap van mensen die op een bepaald deelgebied van een zelfde gemeente wonen; verscheidene raden, waarvan de bevoegdheid zich geheel of gedeeltelijk over hetzelfde gebied uitstrekt, zijn niet toegelaten.

Een dorpsraad kan verschillende dorpen van een zelfde gemeente groeperen.

### Art. 3.

Het initiatief voor de oprichting van een raad ligt bij de bevolking die in het dorp of de wijk woont.

Deze bevolking moet, om een procedure tot oprichting van een raad op gang te brengen, een schriftelijk verzoek tot het gemeentesbestuur richten.

Les conseils en question ne disposeraient pas d'un pouvoir fiscal. Leurs ressources pourraient provenir de subsides alloués par les pouvoirs publics, spécialement les communes, de dons et legs qu'ils pourraient recevoir librement à condition qu'ils ne comportent pas de charges, de loteries et tombolas pour lesquelles l'autorisation de la commune serait nécessaire, et d'autres activités que ces conseils peuvent avoir et qui resteraient de nature civile.

A une époque où l'accent est mis sur la participation de chacun à la vie publique, et à un moment où le cadre communal va être agrandi, la création de pareils organismes est particulièrement opportune.

Elle ne constitue d'ailleurs pas une innovation absolue. Dans plusieurs pays d'Europe, il existe des institutions similaires.

En Suisse existent des sections de communes qui, comme l'indique M. Grisel dans son livre sur le droit administratif suisse, « ont la personnalité morale et se caractérisent comme des collectivités publiques décentralisées ».

Pareilles sections de communes se trouvent dans les cantons de Berne, de Vaud et du Valais.

D'autre part, on assiste actuellement à la mise en place aux Pays-Bas de conseils de quartiers (« Wijkraden »). La réforme, qui résulte d'une modification de la loi communale (art. 61 à 64 f), a pour objectif de pallier les défauts actuels de l'administration communale par une décentralisation territoriale interne.

En Angleterre, à côté des communes subsistent les paroisses qui constituent « la plus petite et la plus ancienne des collectivités locales » (P. Puget, les institutions administratives étrangères — Paris 1969).

Les signataires de cette proposition ont la conviction qu'elle répond à un besoin actuel.

J. DESMARETS.

## PROPOSITION DE LOI

### Article 1.

Dans chaque commune, il peut être créé un ou des conseils de quartier ou de village.

Le choix de la dénomination est laissé à l'appréciation de la commune.

### Art. 2.

Chaque conseil est l'expression d'une communauté humaine résidant dans un territoire déterminé d'une même commune; il ne peut y avoir plusieurs conseils dont la compétence s'étend, en tout ou en partie, sur un même territoire.

Un conseil de village peut grouper plusieurs villages d'une même commune.

### Art. 3.

L'initiative de créer un conseil appartient à la population résidant dans le village ou le quartier.

Cette population, pour provoquer la création du conseil, adresse à l'administration communale une demande écrite.

## Art. 4.

Is het verzoek aan het gemeentebestuur ondertekend door ten minste één tiende van de bevolking van de betrokken wijk of het betrokken dorp, dan is de gemeente gehouden, binnen drie maanden na de indiening van het verzoek, het gebied van de raad te bepalen en verkiezingen voor een wijkraad of een dorpsraad te organiseren.

Indien verschillende initiatieven betrekking hebben op hetzelfde gebied of een deel ervan, kan de gemeenteraad :

—hetzij de gebieden afbakenen, ten einde overlapping te voorkomen,

— hetzij verkiezingen organiseren tot oprichting van één enkele raad voor het gehele betrokken gebied.

## Art. 5.

Kiesgerechtigd zijn alle personen die gewoonlijk verblijven in het gebied dat de gemeente heeft afgebakend, met inbegrip van de vreemdelingen, en die de volle leeftijd van 16 jaar hebben bereikt.

## Art. 6.

Verkiezbaar zijn dezelfde personen die de volle leeftijd van 18 jaar hebben bereikt.

## Art. 7.

De gemeenteraad bepaalt het aantal raadsleden; het mag niet minder dan 7 bedragen.

## Art. 8.

De Koning kan bepalen :

1° op welke wijze het verzoek moet worden ingediend en met name voorschrijven dat het alleen dan verplicht is in de zin van artikel 4, wanneer het gesteund wordt door een naar verhouding voldoende aantal representatieve personen van groepen volgens het criterium geslacht, leeftijd en stand.

2° hoe de verkiezing bedoeld in artikel 4 wordt gehouden.

Indien de Koning, binnen drie maanden na de bekendmaking van deze wet, de regels bedoeld in dit artikel niet vaststelt, bepalen de gemeenten die regels zelf; deze gelden tot dat zij door de Koning zijn vastgesteld.

## Art. 9.

De raden worden om de drie jaar vernieuwd.

## Art. 10.

De raden zijn ertoe gehouden :

1° aan het gemeentebestuur een afschrift te zenden van de oproepingsbrieven voor hun vergaderingen;

2° ten minste eens in het jaar de leden van de gemeenteraad op hun vergaderingen uit te nodigen;

3° ten minste eens in het jaar de inwoners van het dorp of van de wijk op te roepen voor een vergadering waarop de

## Art. 4.

Lorsque la demande adressée à l'administration communale est contresignée par un nombre de personnes égal au dixième au moins de la population du quartier ou du village concerné, la commune est tenue, dans les trois mois du dépôt de la demande, de préciser les limites territoriales du conseil et d'organiser des élections tendant à la constitution d'un conseil de quartier ou de village.

En cas d'initiatives portant concurremment sur tout ou partie du même territoire, le conseil communal pourra :

— soit délimiter les territoires de façon à empêcher leur chevauchement;

— soit organiser une élection portant sur l'ensemble du territoire concerné pour aboutir à la désignation d'un seul conseil.

## Art. 5.

Sont électrices toutes les personnes résidant de façon habituelle dans les limites territoriales fixées par la commune, étrangers y compris, à partir de l'âge de 16 ans accomplis.

## Art. 6.

Sont éligibles les mêmes personnes, à partir de l'âge de 18 ans accomplis.

## Art. 7.

Le nombre des membres du conseil est déterminé par le conseil communal; il ne peut être inférieur à 7.

## Art. 8.

Le Roi peut :

1° régler les formes dans lesquelles doit être introduite la demande et préciser notamment que, pour revêtir le caractère obligatoire prévu par l'article 4, la demande soit appuyée par une proportion suffisante de personnes représentatives de milieux caractérisés par le sexe, l'âge ou la classe sociale;

2° déterminer les règles de l'élection prévue à l'article 4.

A défaut par le Roi de prendre, dans les trois mois qui suivent la promulgation de la présente loi, les dispositions prévues au présent article, et jusqu'à ce que ces dispositions soient prises, les communes fixeront elles-mêmes librement ces règles.

## Art. 9.

Les conseils sont renouvelés tous les trois ans.

## Art. 10.

Les conseils sont tenus :

1° d'envoyer à l'administration communale copie des convocations de leurs réunions;

2° d'inviter, au moins une fois par an, les membres du conseil communal à leurs réunions;

3° de convoquer au moins une fois par an les habitants du village ou du quartier à une réunion où sont exposés

activiteiten en de plannen van de raad worden toegelicht en besproken. Indien de bevolking daarvoor te talrijk is, pleegt de raad overleg met de gemeenteraad om de deelneming van de inwoners op een andere wijze te regelen;

4° de inwoners van de wijk of het dorp op dezelfde wijze te raadplegen, telkens als 10 % van de inwoners het vragen.

#### Art. 11.

De raad heeft een tweevoudige bevoegdheid :

- een adviesbevoegdheid,
- een animatiebevoegdheid.

#### Art. 12.

De wijkraad of de dorpsraad verstrekt uit eigen beweging dan wel desgevraagd aan de gemeenteraad advies over alle vraagstukken die betrekking hebben op de ruimtelijke ordening, de aanblik van de wijk of het dorp, de huisvesting, het cultureel leven, en over de verschillende vraagstukken die speciaal voor de wijk of het dorp van belang zijn.

#### Art. 13.

De raad kan het gemeenschapsleven in de wijk of het dorp stimuleren, b.v. door de organisatie van feestelijkheden, optochten, wedstrijden enz.

Hij heeft ten deze geen alleenrecht.

#### Art. 14.

De raad mag geen heffingen vaststellen.

Hij kan over middelen beschikken uit :

- toelagen die de gemeente kan verlenen;
- giften en legaten die hij vrij kan ontvangen, mits daaraan geen lasten verbonden zijn; in het tegenovergestelde geval is een machtiging van de gemeente vereist;
- de opbrengst van zijn activiteiten.

#### Art. 15.

Ieder jaar, vóór 1 maart, legt de raad aan de gemeente de rekeningen van het afgelopen jaar voor.

De gemeente kan, behalve in geval van misdrijf waarvan zij eventueel de rechter in kennis stelt, geen andere sanctie toepassen dan het weigeren van toelagen.

#### Art. 16.

Alle mandaten van de leden van de raad worden kosteloos uitgeoefend.

14 april 1975.

et discutés les activités et projets du conseil. Si la population est trop nombreuse pour permettre cette réunion, le conseil se concerte avec le conseil communal pour fixer d'autres modalités de participation des habitants;

4° de consulter les habitants du quartier ou du village suivant les mêmes modalités, chaque fois que 10 % des habitants le demandent.

#### Art. 11.

Le conseil a une double compétence :

- une compétence d'avis;
- une compétence d'animation.

#### Art. 12.

Le conseil de quartier ou de village donne au conseil communal son avis, soit à la demande de ce dernier, soit d'initiative, sur toutes les questions qui intéressent l'aménagement du territoire, l'aspect du quartier ou du village, le logement, la vie culturelle, et les diverses questions qui intéressent spécifiquement le quartier ou le village.

#### Art. 13.

Le conseil peut assumer des tâches d'animation de la vie du quartier ou du village, telles que l'organisation de fêtes, cortèges, concours, etc.

Il n'a, à cet égard, aucune exclusivité.

#### Art. 14.

Le conseil ne peut établir aucune taxe.

Il peut disposer de ressources provenant :

- de subventions que peut accorder la commune;
- de dons et legs qu'il peut recevoir librement à condition qu'ils ne comportent pas de charges; dans le cas contraire, l'autorisation de la commune est nécessaire;
- du produit de ses activités.

#### Art. 15.

Chaque année, avant le 1<sup>er</sup> mars, le conseil présente à la commune les comptes de l'année écoulée.

Celle-ci, lors de cas de délit dont elle informe éventuellement la justice, ne peut prendre d'autre sanction que le refus de subside.

#### Art. 16.

Tous les mandats de membres des conseils sont gratuits.

14 avril 1975.

J. DESMARETS,  
Geneviève RYCKMANS-CORIN.